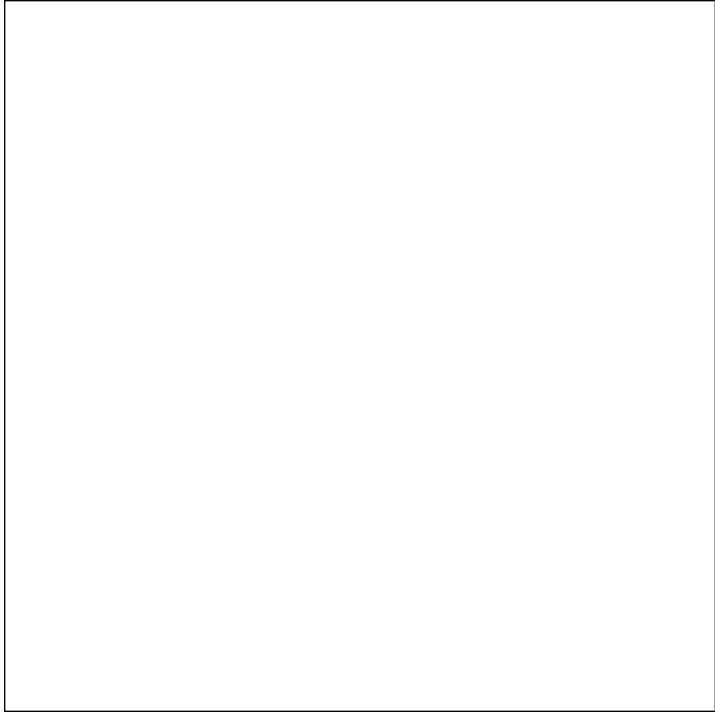




(uten bilder)

- ✎ Ursula Natula
- 🔒 Peris Wachuka
- 📄 Samrina Sana
- 😊 urdu / bokmål
- 📖 nivå 3



Sakimas sang

ٲٲٲٲ

Barnebøker for Norge

barnebok.no



ٲٲٲٲ / Sakimas sang

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Peris Wachuka

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-

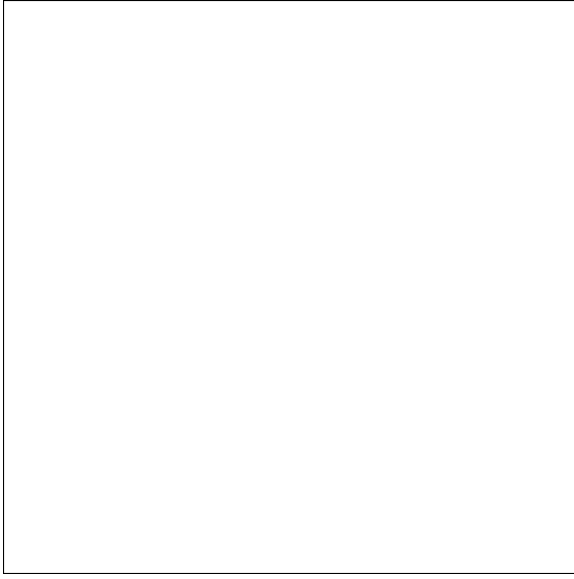
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



سکیمیا اپنے والدین اور اپنی چار سالہ بہن کے ساتھ رہتا تھا۔ وہ
ایک ایر آدمی کی زمین پر رہتے تھے۔ اُن کی گھاس سے بنی
جھونپڑی، درختوں کی قطاریں سب سے آخر پر تھی۔

...

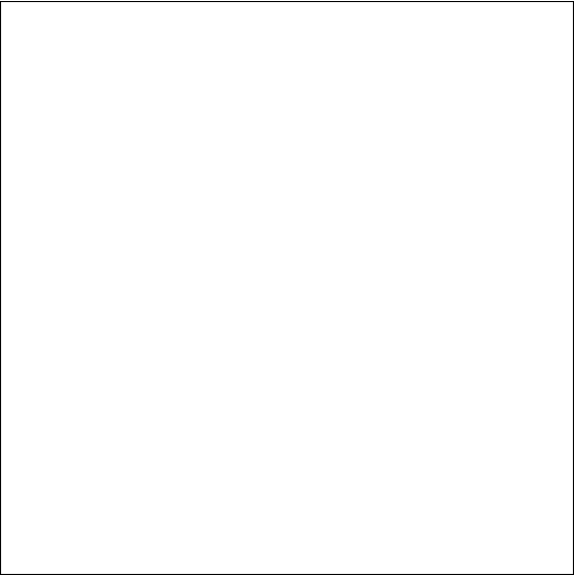
Sakima bodde sammen med foreldrene sine og
sin fire år gamle søster. De bodde på eiendommen
til en rik mann. Hytta deres hadde stråtak og lå
ved enden av en rad med trær.

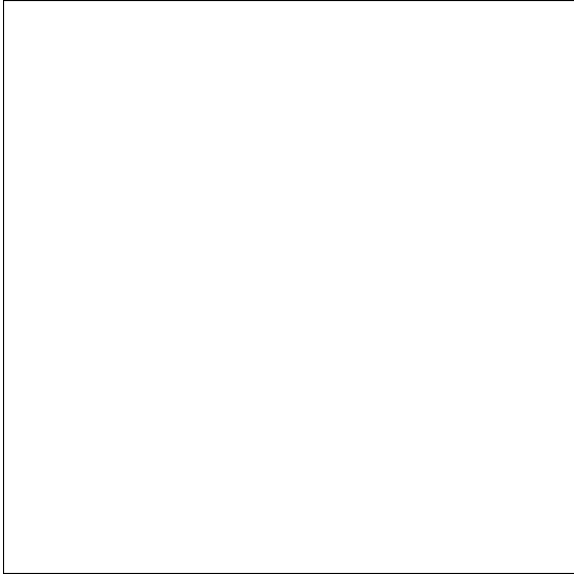
Da Sakima var tre år gammel, ble han syk og mistet synet. Sakima var en gutt med talenter.

...

- هـ و ب ز ت ا ق م - دي

هـ و ب ز ت ا ق م - دي هـ و ب ز ت ا ق م - دي

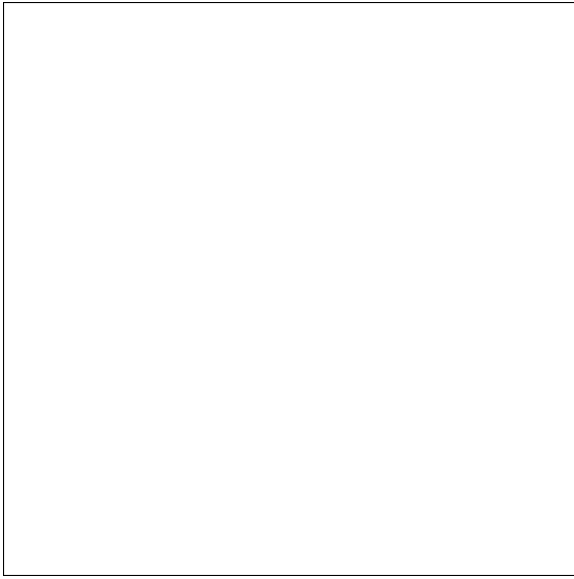




سکیمیا نے بہت سے ایسے کام کیے جو باقی چھ سالہ لڑکے
نہیں کر سکتے تھے۔ مثال کے طور پر، وہ اپنے گاؤں کے
بڑے بزرگ ممبران کے ساتھ بیٹھتا اور ضروری معاملات کے
بارے میں بات چیت کرتا۔

...

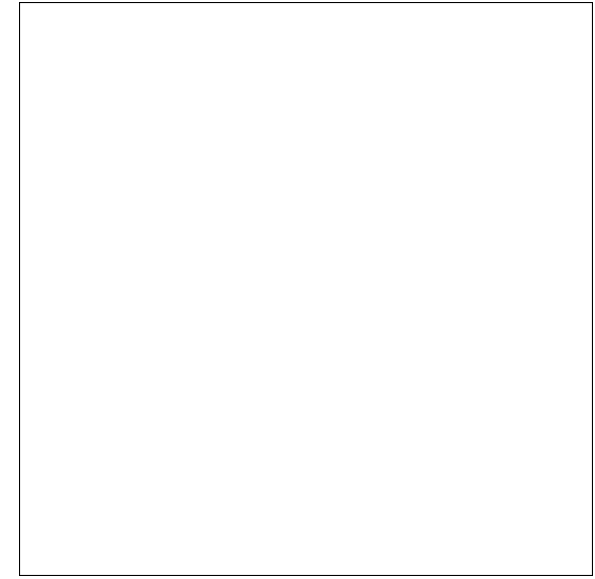
Sakima kunne mange ting som andre seksåringer
ikke kunne. For eksempel kunne han sitte med
eldre landsbymedlemmer og diskutere viktige
saker.



سکیمیا کو گا نے گانا بہت پسند تھا۔ ایک دن اُس کی ماں نے پوچھا
سکیمیا تم یہ گا نے کہاں سے سیکھتے ہو؟

...

Sakima elsket å synge sanger. En dag spurte
moren hans ham: "Hvor har du lært disse
sangene, Sakima?"



اُسی ہڑے دو آدمی کسی کو سٹریچر پر اُٹھا اے لار ہے تھے۔ اُنہیں
ایر آدمی کا بیٹا زخمی حالت میں سڑک کی بائیں جانب گرا ہوا ملا۔

...

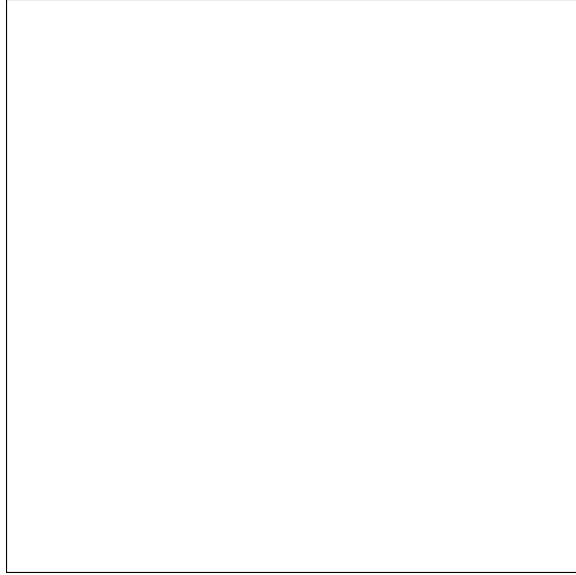
I samme øyeblikk kom det to menn bærende på
en bære. De hadde funnet den rike mannens sønn
banket opp og forlatt i veikanten.

Sakima var ferdig med å synge sangen og snudde seg for å dra. Men den rike mannen skyndte seg ut og sa: "Vær så snill og syng igjen."

...

- وہ گانہ پڑھ کر کھڑکی پر بیٹھا اور آواز دیا کہ آئی جانی جانی

تو ان کے پاس گیا۔ اس نے کہا کہ: "وہ گانہ پڑھ کر آئی جانی جانی"

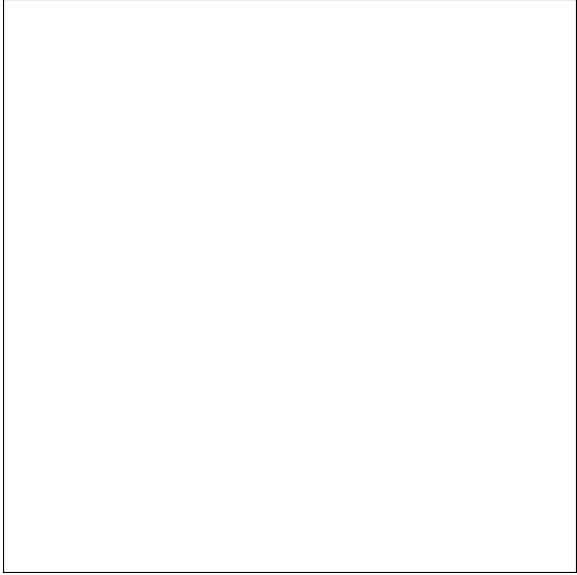


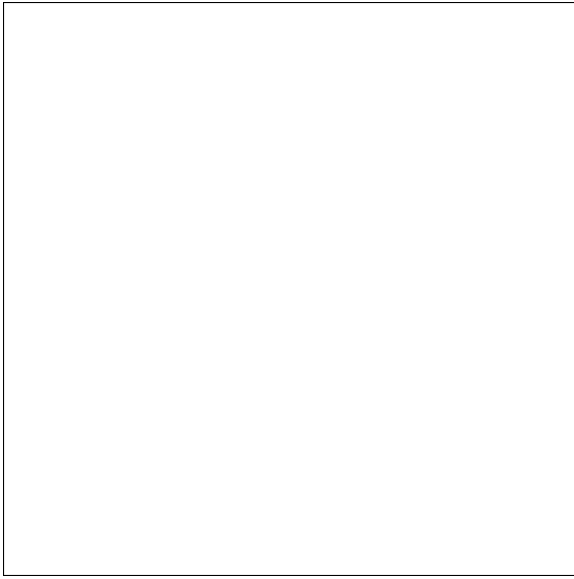
Sakima svarte: "De kommer bare, mamma. Jeg hører dem i hodet mitt og så synger jeg."

...

- آئی جانی جانی جانی جانی اور پھر آئی جانی جانی جانی

تو ان کے پاس گیا۔ اس نے کہا کہ: "وہ گانہ پڑھ کر آئی جانی جانی"

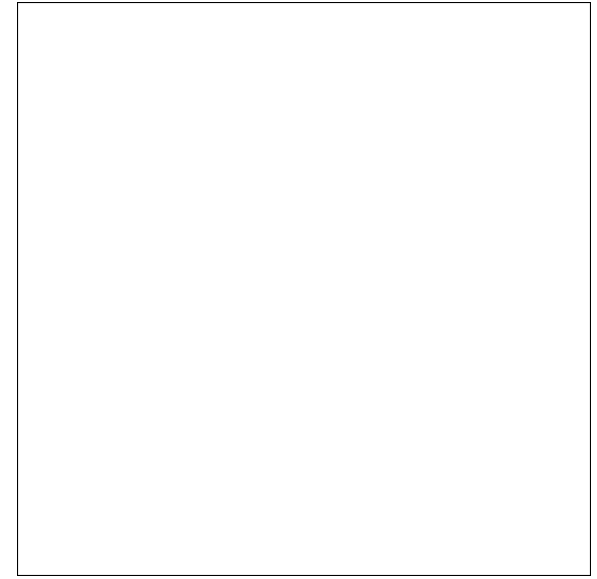




سکیمیا کو اپنی چھوٹی بہن کے لیے گانا پسند تھا، خاص طور پر جب وہ
بھوک محسوس کرتی تھی۔ اُس کی بہن اُسے اپنا پسندیدہ گانا گاتے
ہو اُسے سنتی اور اُس کی پر سکون دھن پر جھوم اُٹھتی۔

...

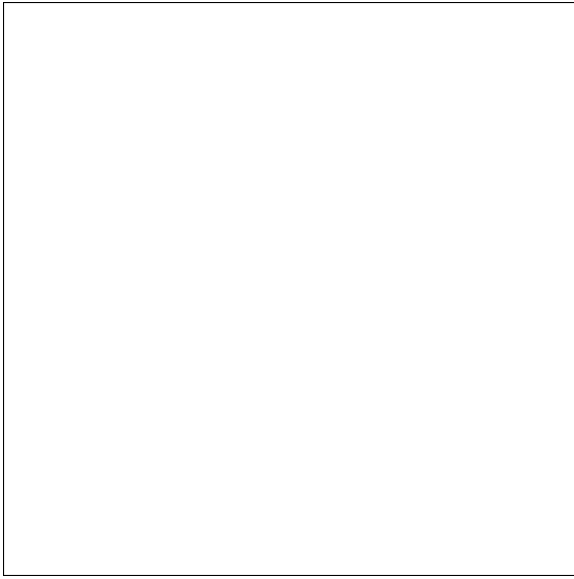
Sakima likte å synge for lillesøstera si, særlig hvis
hun var sulten. Søstera hans pleide å høre på at
han sang yndlingsssangen sin. Hun beveget seg til
den lindrende låten.



مزدور رُک گئے جو کام وہ کر رہے تھے۔ انہوں نے سکیمیا
کے خوبصورت گانے کو غور سے سنا، لیکن ایک آدمی نے
کہا، ابھی تک کوئی بھی مالک کو حوصلہ نہیں دے پایا۔ کیا یہ اندھا لڑکا
اُسے حوصلہ دے پاے گا؟

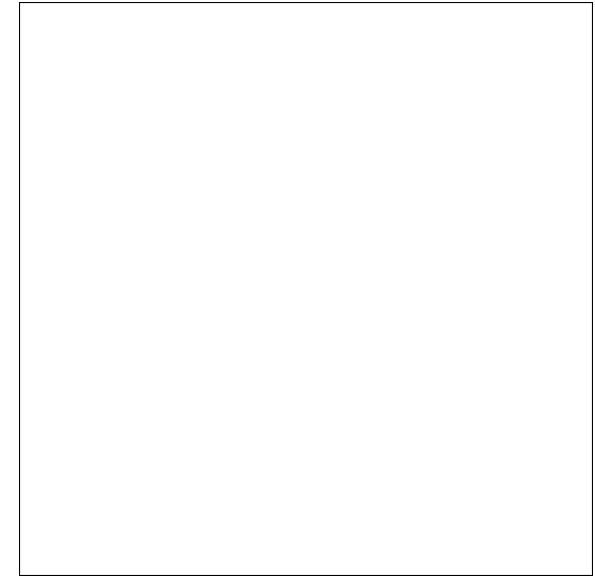
...

Arbeiderne stoppet det de holdt på med. De hørte
på Sakimas vakre sang. Men én mann sa: "Ingen
har vært i stand til å trøste sjefen. Tror denne
blinde gutten at han kan trøste ham?"



ایک شام جب اُس کے والدین گھر آئے وہ بہت خاموش
تھے۔ سکیمیا جانتا تھا کہ کچھ غلط ہے۔
...

En kveld da foreldrene hans kom hjem, var de
veldig stille. Sakima visste at noe var galt.



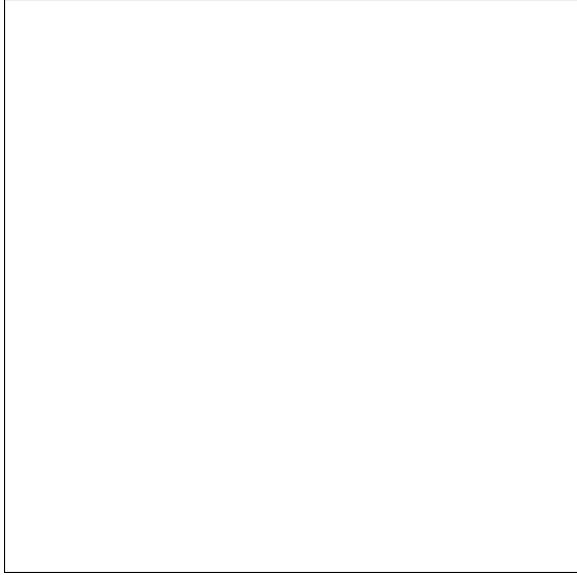
اگلے دن، سکیمیا نے اپنی چھوٹی بہن سے اُسے اُس ایر آدمی
کے گھر تک لے جانے کے لیے کہا۔
...

Neste dag ba Sakima lillesøstera si om å lede ham
til huset til den rike mannen.

Likvel ga ikke Sakima opp. Lillesøstera hans støttet ham. Hun sa: "Sakimas sanger er lindrende på den rike mannen også."

...

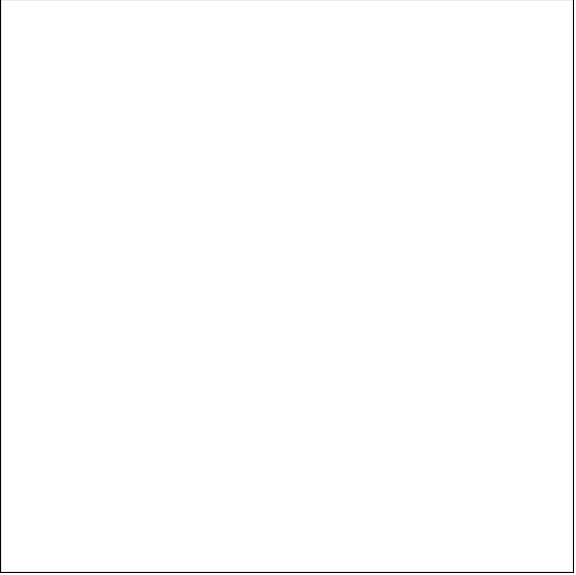
سے ہے اب اسے
 سہارا ہے اب اسے
 تیرے لیے ہے اب اسے



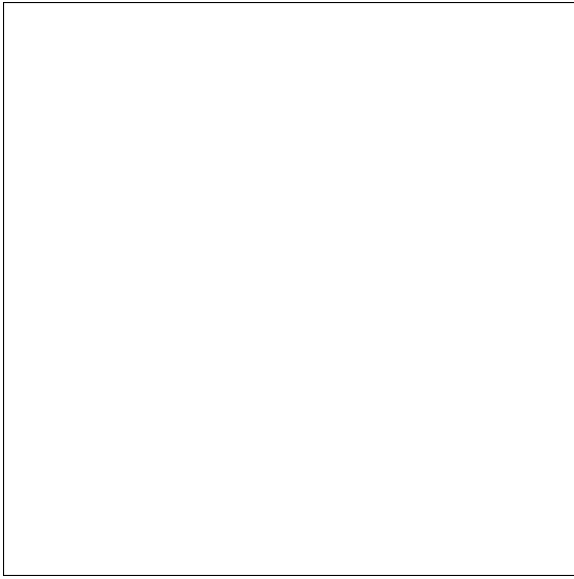
"Hva er i veien, mamma, pappa?" spurte Sakima. Sakima fikk vite at den rike mannens sønn var borte. Mannen var veldig lei seg og ensom.

...

تیرے لیے ہے اب اسے
 سہارا ہے اب اسے
 تیرے لیے ہے اب اسے



kommer til å hjelpe ham?”



میں اُس کے لیے گا سکتا ہوں۔ ہو سکتا ہے وہ دوبارہ خوش ہو
جا ئے سکیں اُس کے والدین کو بتایا۔ لیکن اُس کے والدین
نے منع کر دیا۔ وہ بہت ایر ہے اور تم صرف ایک اندھ
لڑکے ہو۔ تمہیں لگتا ہے کہ کیا تمہارا گانا اُس کی کوئی مدد کر سکتا
ہے؟

...

“Jeg kan synge for ham. Kanskje han blir glad igjen”, sa Sakima til foreldrene sine. Men foreldrene hans avfeide ham. “Han er veldig rik. Du er bare en blind gutt. Tror du sangen din